ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

όσον αφορά διαδικασία βάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (IV/34.252 — Philips-Osram)

(Τα κείμενα στην αγγλική, γερμανική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/986/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό για την εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 2, 6 και 8,

την αίτηση αρνητικής πιστοποίησης και την κοινοποίηση με σκοπό την απαλλαγή που υποβλήθηκαν σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ. 17, στις 3 Μαρτίου 1992,

το γεγονός ότι, στις 15 Φεβρουαρίου 1994, οι συμβαλλόμενοι ζήτησαν η αίτηση και η κοινοποίηση να επεκταθούν στο άρθρο 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

την περίληψη του ουσιώδους περιεχομένου της αίτησης και της κοινοποίησης που δημοσιεύθηκε [2] σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 και του άρθρου 3 του πρωτοκόλου 21 της συμφωνίας ΕΟΧ,

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας:

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. Εισαγωγή

(1) Στις 3 Μαρτίου 1992, η Philips International BV και η Osram GmbH (εφεξής Osram) κοινοποίησαν στην Επιτροπή δήλωση προθέσεων όσον αφορά την μεταξύ τους σύναψη συμφωνίας για τη δημιουργία κοινής επιχειρησης με σκοπό την κατασκευή και την πώληση ορισμένων σωλήνων από ύαλο με προσθήκη μολύβδου (και των σχετικών κατασκευαστικών στοιχείων) για λαμπτήρες φθορισμού και πυρακτώσεως. Η κοινή επιχείρηση που θα δημιουργηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο θα αναδιατάξει και θα αυξήσει τις υπάρχουσες ευρωπαϊκές δραστηριότητες των μητρικών εταιρειών στον τομέα των σωλήνων από ύαλο με προσθήκη μολύβδου και αναμένεται να προμηθεύει τα σχετικά προϊόντα στις μητρικές εταιρείες, καθώς και σε ανεξάρτητους κατασκευαστές λαμπτήρων, οι οποίοι δεν διαθέτουν την απαραίτητη εσωτερική παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου.

(2) Η κοινή επιχείρηση θα έχει ως βάση τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις της Philips Lighiting Holding BV στο Lommel (Βέλγιο). Οι τρεις κάμινοι που είναι εγκατεστημένες εκεί θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για την παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου για λαμπτήρες και θα εγκατασταθούν νέες γραμμές παραγωγής. Ταυτόχρονα, οι υπάρχουσες στο Lommel γραμμές παραγωγής υάλου με προσθήκη μολύβδου για συσκευές τηλεόρασης και σωλήνων από ύαλο με προσθήκη νατρασβέστου θα μεταφερθούν σε άλλες εγκαταστάσεις της Philips.

Το εργοστάσιο Lommel διαθέτει τον απαραίτητο εξοπλισμό για να μειώσει τα προβλήματα ρύπανσης που είναι εγγενή στην κατασκευή υάλου με προσθήκη μολύβδου (εκπομπές μολύβδου, οξειδίων του αζώτου και αντιμονίου) και ο οποίος συνίσταται σε ηλεκτροστατικά φίλτρα και σε πολυσύνθετα και δαπανηρά μηχανήματα για την επιλεκτική μετατροπή επικίνδυνων αερίων.

(3) Επιπλέον, η Osram έκλεισε τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις της στο Βερολίνο, οι οποίες είχαν φθάσει στο τέλος της οικονομικής τους ζωής και δεν διέθεταν τον προαναφερθέντα εξοπλισμό για τη μείωση των ρυπογόνων εκπομπών.

(4) Οι μητρικές εταιρείες εκμεταλλεύονται δύο άλλες κοινές επιχειρήσεις στον τομέα των συστημάτων φωτισμού: η μία από αυτές, επίσης στο Lommel — EMGO —, παράγει γλόμπους για λαμπτήρες πυρακτώσεως, και η δεύτερη, εγκατεστημένη στην Αργεντινή, παράγει ύαλο. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η EMGO λειτουργεί εδώ και 25 χρόνια.

B. Τα μέρη

(5) Η *Philips Lighting Holding BV* (εφεξής Philips) είναι η εταιρεία χαρτοφυλακίου του ομίλου Philips Lighting group που ανήκει στον όμιλο εταιρειών Philips.

Η Philips Electronic NV, η μητρική εταιρεία του ομίλου εταιρειών Philips, είναι μία από τις σημαντι-

[1] ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
[2] ΕΕ αριθ. C 22 της 26. 1. 1994, σ. 4 και ΕΕ αριθ. C 267 της 24. 9. 1994, σ. 3.

κότερες εταιρείες ηλεκτρονικών στον κόσμο. Οι δραστηριότητές της περιλαμβάνουν συστήματα φωτισμού, ηλεκτρονικά είδη ευρείας κατανάλωσης, ηλεκτρονικά κατασκευαστικά στοιχεία, συστήματα επικοινωνίας, ημιαγωγούς, προϊόντα ατομικής φροντίδας, ιατρικά συστήματα και μικρές οικιακές συσκευές. Ο συνολικός κύκλος εργασιών της Philips Electronic NV το 1991 ήταν 57 δισεκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια, εκ των οποίων τα 7,4 δισεκατομμύρια αντιστοιχούσαν στα προϊόντα φωτισμού.

Η Philips έχει θυγατρικές σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας που ασχολούνται με την κατασκευή ή/και την πώληση προϊόντων φωτισμού.

Όσον αφορά τα προϊόντα υάλου με προσθήκη μολύβδου, η Philips παράγει σωλήνες από ύαλο με προσθήκη μολύβδου για λαμπτήρες σε 5 εργοστάσια ανά τον κόσμο. Η εγκατάσταση παραγωγής Lommel που θα μεταβιβαστεί στην κοινή επιχείρηση αποτελεί την μοναδική που βρίσκεται στην Ευρώπη και αποτελεί με μεγάλη διαφορά το σημαντικότερο κέντρο παραγωγής υάλου με προσθήκη μολύβδου της Philips. Σύμφωνα με την Philips, οι εγκαταστάσεις της εκτός της Ευρώπης (στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, την Κολομβία, την Ινδία και το Πακιστάν) ασχολούνται για λόγους παραγωγικού δυναμικού αποκλειστικά με τοπικές δραστηριότητες κατασκευής λαμπτήρων.

(6) Η Osram είναι 100 % θυγατρική της εταιρείας Siemens AG. Η Osram ασχολείται με την ανάπτυξη, την κατασκευή και την πώληση λαμπτήρων και των συστατικών μερών και υλικών τους. Το 1990/91 ο παγκόσμιος κύκλος εργασιών του ομίλου Osram ήταν 2,971 δισεκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

Τον Φεβρουάριο του 1993, η Osram αγόρασε από την GTE των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής τις δραστηριότητες προϊόντων φωτισμού, GTE Sylvania International, που μετονομάσθηκε σε Osram Sylvania Inc. Η συμφωνία δεν περιελάμβανε τις δραστηριότητες της Sylvania στην Ευρώπη, που αποτελεί τώρα ξεχωριστή εταιρεία με την επωνυμία EDIL.

Η Osram έκλεισε όλες τις εγκαταστάσεις παραγωγής σωλήνων από ύαλο με προσθήκη μολύβδου στο Βερολίνο. Επιπλέον, πώλησε, τον Μάιο του 1994, τις μετοχές της στην αγγλική εταιρεία GB Glass Lighting, που προηγουμένως αποτελούσε κοινή επιχείρηση με την GE-Thorn Lighting, η οποία παράγει σωλήνες από ύαλο με προσθήκη μολύβδου και γλόμπους.

Γ. **Η αγορά**

Η αγορά προϊόντος

(7) Η αγορά προϊόντος για την κοινή επιχείρηση είναι η ελεύθερη αγορά κατασκευής και πώλησης υάλου με προσθήκη μολύβδου για λαμπτήρες φθορισμού και πυρακτώσεως, δηλαδή είναι η αγορά όπου οι κατασκευαστές λαμπτήρων που δεν διαθέτουν ίδια παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου, εφοδιάζονται. Η ύαλος με προσθήκη μολύβδου αποτελεί ενδιάμεσο προϊόν που χρησιμοποιείται στην κατασκευή λαμπτήρων. Τυπικά, αποτελεί μόνο το 2 % της τιμής πώλησης ενός λαμπτήρα φθορισμού και 3 % της τιμής πώλησης ενός λαμπτήρα πυρακτώσεως. Η ύαλος με προσθήκη μολύβδου έχει και άλλες χρήσεις, και από τεχνολογική άποψη είναι δυνατόν, τουλάχιστον σε κάποιο βαθμό, οι εγκαταστάσεις για την παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου για καθοδικούς σωλήνες τηλεόρασης να παράγουν και ύαλο με προσθήκη μολύβδου για λαμπτήρες. Ωστόσο, αυτό δεν θα ήταν οικονομικό, ιδίως λόγω της απαιτούμενης κλίμακας παραγωγής.

Γεωγραφική αγορά

(8) Για την εκτίμηση της σχετικής γεωγραφικής αγοράς πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία [1]:

— η ύαλος με προσθήκη μολύβδου είναι φθηνή και μεταφέρεται εύκολα, έχει αναλογικά μεγάλη αξία σε σχέση με τον όγκο της, τα έξοδα μεταφοράς δεν υπερβαίνουν κατά κανόνα το 2 έως 3 % της συνολικής τιμής κόστους και δεν υποβαθμίζεται ποιοτικά με την πάροδο του χρόνου, όπως ορισμένα άλλα είδη υάλου, με αποτέλεσμα να είναι δυνατή η δημιουργία αποθεμάτων,

— από την άποψη της ζήτησης, τα χαρακτηριστικά αυτά συνεπάγονται ότι οι παραγωγοί λαμπτήρων μπορούν να επωφελούνται από τις ιδιαίτερες συνθήκες της αγοράς παγκοσμίως, με αποτέλεσμα η συνέχεια της προμήθειας να έχει μικρότερη σημασία από ό,τι ενδεχομένως σε άλλη περίπτωση και οι αυξήσεις των τιμών και οι διακυμάνσεις των σχετικών συναλλαγματικών τιμών να αποτελούν παράγοντες μεγάλης σημασίας. Επιπλέον, οι περισσότεροι κατασκευαστές λαμπτήρων διατηρούν σημαντικά αποθέματα ασφαλείας, εξαιτίας της σχετικά χαμηλής κεφαλαιουχικής επένδυσης που απαιτείται και για λόγους αποτελεσματικότητας στη μεταφορά,

— από την άποψη της προμήθειας, τόσο η Philips (από το Lommel) όσο και η Osram (από το Βερολίνο, μέχρι το κλείσιμο των εγκαταστάσεων της τον Σεπτέμβριο του 1992) προμηθεύουν ύαλο με προσθήκη μολύβδου σε τρίτους πελάτες στον ΕΟΧ (και εκτός αυτού, κυρίως στη Βόρειο Αμερική και την Ασία). Αυτό επίσης συμβαίνει με την GB Glass (Ηνωμένο Βασίλειο), με την Telux Spezialglas (Γερμανία), και την GE των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Η τελευταία αυτή εταιρεία προμηθεύει ύαλο με προσθήκη μολύβδου στα δικά της εργοστάσια και σε τρίτους πελάτες στον ΕΟΧ από τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής και την Ουγγαρία (Tungsram). Τέλος, η Slovenské Zadovy Technickeho Skla (Σλοβακία) και η Toshiba (Ιαπωνία) προμηθεύουν επίσης ύαλο με προσθήκη μολύβδου στον ΕΟΧ. Επιπλέον, η Osram προμηθεύει τώρα σημαντικές ποσότητες υάλου με προσθήκη μολύβδου στον ΕΟΧ από τη θυγατρική της Osram Sylvania στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής [κυρίως σε πρώην πελάτες της GTE-Sylvania, και ιδίως στην [...] [2]].

[1] Για περαιτέρω λεπτομέρειες βλέπε σημεία 9 και 10.

[2] [...]: Τα κενά μεταξύ των αγκυλών δηλώνουν επαγγελματικό απόρρητο που διαγράφτηκε σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 17.

Οι εισαγωγές από την ελεύθερη αγορά στον ΕΟΧ εξυπηρετούν κατά 28 % [1] τις ανάγκες των ανεξάρτητων κατασκευαστών λαμπτήρων (στον υπολογισμό αυτόν δεν συμπεριλαμβάνονται οι εισαγωγές από την Osram Sylvania [2].

Οι ευρωπαίοι κατασκευαστές λαμπτήρων, που δεν έχουν πρόσβαση σε εσωτερικές πηγές υάλου με προσθήκη μολύβδου, αγοράζουν τις ποσότητες που χρειάζονται, εκτός από τους υπάρχοντες προμηθευτές στον ΕΟΧ (Philips, Telux ή/και GB Glass), όλο και περισσότερο από προμηθευτές στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής. (ιδίως GE και Osram Sylvania) και από προμηθευτές στην πρώην «Ανατολική Ευρώπη» (όπως Slovenské Zadovy Technickeho Skla).

Συμπερασματικά, δεδομένης της απουσίας σημαντικών εμποδίων στο εμπόριο υάλου με προσθήκη μολύβδου και του μικρού μεταφορικού κόστους, η γεωγραφική αγορά αναφοράς καλύπτει τουλάχιστον την Κοινότητα και τον ΕΟΧ. Το θέμα εάν η γεωγραφική αγορά αναφοράς είναι διεθνής μπορεί να παραμείνει ανοικτό, διότι τα συμπεράσματα της εκτίμησης δεν αλλάζουν, ακόμη και εάν ληφθεί υπόψη η μικρότερη γεωγραφική αγορά (π.χ. ΕΟΧ).

Διάρθρωση της αγοράς

(9) Το 1990 η παγκόσμια παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου ανήλθε σε 100 000 τόνους περίπου, και έκτοτε έχει σταθεροποιηθεί. Η ευρωπαϊκή παραγωγή είναι περίπου 30 000 τόνοι, αξίας περίπου 33 εκατομμυρίων Ecu σε τρέχουσες τιμές αγοράς. Από την ποσότητα αυτή, η Philips παρήγαγε [...] τόνους στο Lommel και η Osram [...] τόνους στο Βερολίνο. Από την άποψη αυτή η Philips και η Osram παρήγαγαν περίπου το 66 % της ευρωπαϊκής παραγωγής υάλου με προσθήκη μολύβδου. Οι άλλοι σημαντικότατοι παραγωγοί στην Ευρώπη είναι η Tungsram της Ουγγαρίας, που ανήκει στον όμιλο GE [3], [...] τόνους το 1993, η GB Glass (Ηνωμένο Βασίλειο, [...] τόνους το 1993, η Telux Spezialglas GmbH (Γερμανία), [...] τόνους το 1991 και η Slovenské Zadovy Technickeho Skla. Όλοι οι κατασκευαστές που παρατίθενται στο παρόν κείμενο διαθέτουν εφεδρικό παραγωγικό δυναμικό.

(10) Εκτός από την GB Glass, την Telux και την Slovenské Zadovy Technickeho Skla, οι κατασκευαστές υάλου με προσθήκη μολύβδου αποτελούν επίσης σημαντικούς κατασκευαστές λαμπτήρων (αυτή είναι η περίπτωση της Philips, της Osram και της GE/Tungsram). Από την άποψη αυτή, η ύαλος με προσθήκη μολύβδου κατασκευάζεται από τους κατασκευαστές λαμπτήρων, κυρίως για την εξυπηρέτηση των εσωτερικών τους αναγκών. Ωστόσο, λόγω του γεγονότος ότι, υπό κανονικές συνθήκες, οι κάμινοι υάλου με προσθήκη μολύβδου παράγουν 24 ώρες το εικοσιτετράωρο και η λειτουργία τους διακόπτεται μόνο για γενικές επισκευές, είναι ουσιαστικά αναπόφευκτο να δημιουργούνται πλεονάσματα. Τα εν λόγω πλεονάσματα, σε συνδυασμό με την παραγωγή των κατασκευαστών υάλου με πλεονάσματα, σε συνδυασμό με την παραγωγή των κατασκευαστών υάλου με προσθήκη μολύβδου, οι οποίοι δεν κατασκευάζουν λαμπτήρες, πωλούνται στην ελεύθερη αγορά σε μικρομεσαίους κατασκευαστές απλών ή ειδικών λαμπτήρων [4], που δεν διαθέτουν εσωτερική παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου.

Το μέγεθος της ελεύθερης αγοράς υπολογίστηκε σε 4 500 τόνους περίπου ετησίως στον ΕΟΧ. Οι προμηθευτές στην αγορά αυτή είναι κατά σειρά μεγέθους η Philips, η οποία πωλεί περίπου [...] τόνους ετησίως σε τρίτους πελάτες στον ΕΟΧ [5], η GB Glass, πωλήσεις [...] τόνων σε τρίτους το 1993, (συν [...] τόνους που πωλήθηκαν στην GE), η GE/Tungsram [...] τόνους το 1993, η Telux Spezialglas GmbH [...] τόνους ετησίως από το 1991 και η Slovenské Zadovy Technickeho Skla (Σλοβακία) [...] τόνους το 1992. Πριν το 1993, η Sylvania των Ηνωμένων Πολιτείων αποτελούσε επίσης ανεξάρτητο προμηθευτή υάλου με προσθήκη μολύβδου στην Ευρώπη, πωλώντας περισσότερους από 1 000 τόνους ετησίως. Όσον αφορά τις εγκαταστάσεις της Osram στο Βερολίνο πριν το 1992, [...] τόνοι κατά μέσο όρο επωλούντο ετησίως σε τρίτους πελάτες. Ωστόσο, μόνον ένα μικρό μέρος της ποσότητας αυτής, λιγότερο από [...] τόνοι, πωλήθηκε όντως σε πελάτες του ΕΟΧ [6]. Στους παραγωγούς αυτούς [7] είναι δυνατόν να προστεθούν ως μέλλοντες προμηθευτές οι εταιρείες Krosno [8] (Πολωνία) και Tesla (Τσεχική Δημοκρατία).

(11) Η χρήση μολύβδου αποτελεί την αιτία σοβαρών περιβαλλοντικών προβλημάτων, τα οποία επιλύονται εγκαθιστώντας στα εργοστάσια ακριβά φίλτρα και άλλο εξοπλισμό. Εντούτοις, υπάρχει μια αυξανόμενη πίεση, ως αποτέλεσμα ιδίως των συνεχώς αυστηρότερων περιβαλλοντικών νόμων, για την ανάπτυξη νέων τύπων αμόλυβδων υποκατάστατων της υάλου με προσθήκη μολύβδου. Από την άποψη αυτή, ένας από τους στόχους της κοινής επιχείρησης είναι η διεξαγωγή Ε & Α στον τομέα αυτό. Διάφοροι άλλοι κατασκευαστές λαμπτήρων ή υάλου εργάζονται στον εν λόγω τομέα. Αυτοί είναι, τουλάχιστον, οι GE (ΗΠΑ), Corning Glass (ΗΠΑ), Owens Illinois (ΗΠΑ), Schott (ΗΠΑ), Asahi Glass Co. (Ιαπωνία) και Nippon Electric Glass (Ιαπωνία).

(1) Το ποσοστό αυτό προέκυψε προσθέτοντας τις πωληθείσες ποσότητες, που παρατίθενται στο σημείο 10 κατωτέρω και αντιστοιχούν στην GE/Tungsram και την Slovenské Zadovy Technickeho Skla.

(2) Το ανώτατο παραγωγικό δυναμικό της Osram Sylvania είναι [...] τόνοι, εκ των οποίων [...] αντιστοιχούν στην ίδια κατανάλωση. [...] πωλούνται σε τρίτους πελάτες και το υπόλοιπο, περίπου [...] τόνοι, διατηρούνται ως απόθεμα. Το 1993 οι εισαγωγές σε τρίτους πελάτες στον ΕΟΧ ανήλθαν σε [...] περίπου τόνους.

(3) Η GE παράγει επιπλέον στις Ηνωμένες Πολιτείες [...] τόνους και έχει ακόμα περίπου [...] τόνους ως εφεδρικό παραγωγικό δυναμικό.

(4) Οι σημαντικότεροι που έχει προσδιορίσει η Επιτροπή είναι οι EDIL (Ελβετία) Lindnez (Γερμανία), Lumalampan (Σουηδία), File (Ιταλία), Imperia (Ιταλία), Falma (Ελβετία), Alba (Γερμανία), Guy Daric (Γαλλία), Portalux (Γερμανία) και VCH (Ηνωμένο Βασίλειο). Οι ανάγκες για ύαλο με προσθήκη μολύβδου κυμαίνονται από ποσότητες που υπερβαίνουν ελάχιστα τους 1 000 τόνους έως μερικές χιλιάδες τόνους.

(5) Και ελαφρά περισσότερο από [...] τόνους ετησίως σε πελάτες εκτός του ΕΟΧ.

(6) Οι μεγαλύτερες ποσότητες στην Αλγερία και την Τουρκία.

(7) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης την ύπαρξη πολύ μικρών ποσοτήτων υάλου με προσθήκη μολύβδου που εισάγονται από την Toshiba της Ιαπωνίας.

(8) Σύμφωνα με τους συμβαλλόμενους, η Krosno προμηθεύει ήδη τον ΕΟΧ. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να το επιβεβαιώσει.

(12) Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, η ύαλος με προσθήκη μολύβδου αποτελεί ενδιάμεσο προϊόν στην κατασκευή λαμπτήρων. Η αγορά λαμπτήρων για βασικούς λαμπτήρες πυρακτώσεως και φθορισμού χαρακτηρίζεται από στασιμότητα. Οι νέοι λαμπτήρες φθορισμού και αλογόνου μικρού μεγέθους εισήχθησαν στην αγορά ως υποκατάστατα των παραδοσιακών λαμπτήρων. Επιπλέον οι εισαγωγές φθηνών λαμπτήρων πυρακτώσεως από την Κίνα, την Ινδία και ορισμένες άλλες χώρες αυξάνονται (σε πολλές περιπτώσεις οι λαμπτήρες αυτοί πωλούνται από αλυσίδες πολυκαταστημάτων ή με τη δική τους εμπορική επωνυμία). Ως αποτέλεσμα, δεν είναι πιθανόν να αυξηθεί δραματικά η εσωτερική ζήτηση των συμβαλλόμενων μερών για ύαλο με προσθήκη μολύβδου κατά τα επόμενα έτη. Επιπλέον, η ζήτηση από τρίτους για ύαλο με προσθήκη μολύβδου, ιδιαίτερα από τους ευρωπαίους παραγωγούς λαμπτήρων, δεν αυξήθηκε κατά τα τελευταία έτη, με αποτέλεσμα να μην θεωρείται πιθανόν να δημιουργηθεί μια κατάσταση ελλειμματικής προμήθειας που θα μπορούσε να αποβεί σε βάρος τρίτων.

Δ. Η κοινοποιηθείσα δήλωση προθέσεων

(13) Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποίησαν δήλωση προθέσεων, συμπεριλαμβανομένων των κατευθυντήριων αρχών της σχέσης τους και της λειτουργίας της εταιρείας κοινής επιχείρησης. Οι αρχές αυτές είναι δεσμευτικές και θα εφαρμοστούν αμέσως μετά την έγκριση από την Επιτροπή της κοινοποιηθείσας κοινής επιχείρησης. Εν πάση περιπτώσει, η θέση που πρόκειται να υιοθετήσει η Επιτροπή περιορίζεται στο σχέδιο κοινής επιχείρησης όπως της κοινοποιήθηκε:

(14) Οι κύριες διατάξεις της δήλωσης προθέσεων είναι οι ακόλουθες:

— η εταιρεία κοινής επιχείρησης θα δημιουργηθεί για αρχική περίοδο 30 ετών, που θα παραταθεί επ' αόριστον, εκτός και αν διαλυθεί από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο, που οφείλει να προειδοποιήσει γραπτά και πέντε έτη νωρίτερα το άλλο μέρος,

— η συμμετοχή και ο έλεγχος της κοινής επιχείρησης θα μοιραστούν εξίσου στους μετόχους. Από την άποψη αυτή, οι σημαντικές αποφάσεις θα απαιτούν ομοφωνία,

— το διοικητικό συμβούλιο της κοινής επιχείρησης θα αποτελείται από τέσσερα μέλη, εκ των οποίων τα δύο θα ορίζονται από κάθε μητρική εταιρεία. Η καθημερινή διαχείριση της εταιρείας θα ανατεθεί σε δύο διαχειριστές που θα ορίσουν οι συμβαλλόμενοι,

— η Philips και η Osram θα ικανοποιούν το λιγότερο το 80 % των ευρωπαϊκών απαιτήσεων τους όσον αφορά την ύαλο με προσθήκη μολύβδου από την κοινή επιχείρηση. Η παραγωγή της κοινής επιχείρησης που θα υπερβαίνει τις ανάγκες των μητρικών εταιρειών θα διατίθεται σε τρίτους πελάτες στην Ευρώπη και αλλού,

— σε περίπτωση ελλείμματος όσον αφορά το παραγωγικό δυναμικό και την προμήθεια, η κοινή επιχείρηση θα δίνει προτεραιότητα στον εφοδιασμό των μητρικών εταιρειών με ύαλο με προσθήκη μολύβδου ανάλογα με τις αντίστοιχες ανάγκες τους. Από την άποψη αυτή οι συμβαλλόμενοι δήλωσαν ότι το διαρθρωτικό πλεόνασμα παραγωγικού δυναμικού της κοινής επιχείρησης θα είναι κατά 4 000 τόνους μεγαλύτερο από το υπάρχον πλεόνασμα παραγωγικού δυναμικού της Philips και της Osram από κοινού,

— τα προϊόντα της κοινής επιχείρησης θα πωλούνται στις μητρικές εταιρείες με τις ίδιες τιμές, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς από το εργοστάσιο του Lommel στα διάφορα εργοστάσια λαμπτήρων των συμβαλλόμενων στην Ευρώπη,

— αμφότερες οι δύο μητρικές εταιρείες αναλαμβάνουν να μην ανταγωνίζονται την κοινή επιχείρηση στην Ευρώπη όσον αφορά την κατασκευή προϊόντων που ανταγωνίζονται την ύαλο με προσθήκη μολύβδου,

— η κοινή επιχείρηση θα χρησιμοποιήσει την υπάρχουσα τεχνολογία της Philips. Όσον αφορά την εν λόγω χρησιμοποίηση η κοινή επιχείρηση θα καταβάλει στην Philips καθορισμένα δικαιώματα εκμετάλλευσης βάσει των καθαρών πωλήσεων ύαλου με προσθήκη μολύβδου.

Ε. Παρατηρήσεις τρίτων ενδιαφερομένων

(15) Παρά τη δημοσίευση δύο ανακοινώσεων σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 για την κάλυψη του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, αντίστοιχα, δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από τρίτους ενδιαφερόμενους.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. Άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ

1. *Η κοινή επιχείρηση*

(16) Η κοινή επιχείρηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Η Osram GmbH έχει τα χρηματοδοτικά, τεχνικά και ερευνητικά μέσα για δημιούργηση νέας μονάδας παραγωγής υάλου με προσθήκη μολύβδου στον ΕΟΧ. Επομένως, η συγκρότηση της κοινής επιχείρησης εκμηδενίζει τουλάχιστον την πιθανή συμμετοχή στον ανταγωνισμό της Osram GmbH ως ανεξάρτητου κατασκευαστή υάλου με προσθήκη μολύβδου στον ΕΟΧ. Επιπλέον, οι κατασκευαστές λαμπτήρων, ιδίως αυτοί που δεν διαθέτουν δική τους παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου, θα έχουν μικρότερη ελευθερία επιλογής μεταξύ εναλλακτικών προμηθευτών υάλου με προσθήκη μολύβδου σε ανταγωνιστικές τιμές. Οι εν λόγω περιοριστικές συνέπειες αποκτούν ιδιαίτερη σημασία δεδομένου ότι υπάρχουν μόνο λίγοι κατασκευαστές υάλου με προσθήκη μολύβδου στον ΕΟΧ, και λαμβάνοντας υπόψη το υψηλό μερίδιο αγοράς των μητρικών εταιρειών στην αγορά υάλου με προσθήκη μολύβδου.

(17) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο η κοινή επιχείρηση θα μπορούσε να προσφέρει στους συμβαλλόμενους τη δυνατότητα να στερήσουν στους ανεξάρτητους παραγωγούς την πρόσβαση στις προμήθειες υάλου με προσθήκη μολύβδου. Το συμπέρασμα της Επιτροπής είναι ότι αυτό δεν πρόκειται να συμβεί, ιδίως για τους ακόλουθους λόγους: το πλεονάζον δυναμικό που παρατηρείται όχι μόνο στον ΕΟΧ αλλά επίσης και σε άλλες περιοχές, όπως τις Ηνωμένες Πολιτείες, τα χαρακτηριστικά του προϊόντος, που

διευκολύνουν τη μεταφορά του, τα ασήμαντα έξοδα μεταφοράς και η ύπαρξη πολλών εναλλακτικών προμηθευτών, υπαρκτών ή δυνητικών, εντός και εκτός του ΕΟΧ.

(18) Η κοινή επιχείρηση θα προκαλέσει επίσης ορισμένα φαινόμενα υποκατάστασης, σε περιορισμένη κλίμακα, όσον αφορά την αγορά λαμπτήρων, στην οποία οι συμβαλλόμενοι αποτελούν με μεγάλη διαφορά τους σημαντικότερους ευρωπαίους προμηθευτές λαμπτήρων με δύο τρίτα της αγοράς και ανταγωνίζονται άμεσα μεταξύ τους σε όλα τα τμήματά της. Η κοινή επιχείρηση οδηγεί σε περιορισμένη τυποποίηση των εξόδων κατασκευής. Οι συμβαλλόμενοι θα έχουν τα ίδια έξοδα ανά μονάδα κατασκευαστικών στοιχείων υάλου με προσθήκη μολύβδου, που αντιστοιχούν στο 2 έως 3 % του κόστους ενός λαμπτήρα (πυρακτώσεως και φθορισμού). Επιπλέον, οι συμβαλλόμενοι κατασκευάζουν ήδη από κοινούς γλόμπους για λαμπτήρες πυράκτωσης (περίπου 7,5-8 % του κόστους ενός λαμπτήρα πυράκτωσης). Η εν λόγω τυποποίηση των εξόδων ενισχύεται εν μέρει από το συγκεντρωτικό σύστημα μεταφοράς, που μοιράζει εξίσου μεταξύ των μητρικών εταιρείων το συνολικό κόστος μεταφοράς ανά κιλό, που αντιπροσωπεύει το 2 % της τιμής κόστους της υάλου με προσθήκη μολύβδου (1). Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη την πολύ μικρή σημασία της υάλου με προσθήκη μολύβδου για το κόστος κατασκευής λαμπτήρων, η εν λόγω τυποποίηση δεν θεωρείται αρκετά σημαντική ώστε να αποτελεί περιορισμό του ανταγωνισμού. Υπέρ της άποψης αυτής συνηγορεί και το γεγονός ότι δεν υπάρχουν στοιχεία που να υποδηλώνουν ότι η δημιουργία κοινής επιχείρησης θα έχει σημαντικές επιπτώσεις στους όρους του ανταγωνισμού στην αγορά λαμπτήρων όπου οι συμβαλλόμενοι συνεχίζουν να ανταγωνίζονται άμεσα μεταξύ τους. Δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι ο ανταγωνισμός στην αγορά λαμπτήρων θα αυξηθεί, λαμβανόντας υπόψη την αυξανόμενη πίεση στον ΕΟΧ των λαμπτήρων που εισάγονται από το εξωτερικό του ΕΟΧ, και ιδίως την άμεση παρουσία στον ΕΟΧ της GE —που περιλαμβάνει την Tungsram και την Thorn— που αποτελεί τον μεγαλύτερο διεθνώς παραγωγό και ελέγχει περίπου 20 % της αγοράς ΕΟΧ και της EDIL (η πρώην Sylvania Europe, τώρα αποτελεί ανεξάρτητη εταιρεία έχοντας αποκτήσει σημαντικό μερίδιο αγοράς —περίπου 10 %— στον ΕΟΧ) από κοινού με έναν μεγάλο αριθμό μικρομεσαίων κατασκευαστών.

2. *Συμβατικές διατάξεις*

(19) Η δήλωση προθέσεων περιλαμβάνει σειρά διατάξεων που επίσης περιορίζουν τον ανταγωνισμό:

α) η διάταξη απαγόρευσης του ανταγωνισμού, που θα ισχύει καθ' όλη τη διάρκεια της συμφωνίας·

β) η υποχρέωση των μητρικών εταιρειών να ικανοποιούν μεγαλύτερο ποσοστό των αναγκών τους σε ύαλο με προσθήκη μολύβδου στην Ευρώπη από την κοινή επιχείρηση·

γ) η προτεραιότητα που θα δίνεται στις μητρικές εταιρείες (ανάλογα με τις αντίστοιχες ανάγκες τους) σε πρίπτωση ελλείμματος όσον αφορά το παραγωγικό δυναμικό και την προμήθεια.

(1) Το εν λόγω σύστημα μεταφοράς συνεπάγεται ένα μικρό μειονέκτημα όσον αφορά το κόστος για την Philips και ένα μικρό πλεονέκτημα όσον αφορά το κόστος για την Osram εκφραζόμενο ποσοστό τόνων/τιμή.

(20) Όλοι οι περιορισμοί που αναφέρονται στο σημείο 19 είναι δευτερεύοντες στη δημιουργία και την επιτυχή λειτουργία της κοινής επιχείρησης. Από την άποψη αυτή, οι εν λόγω περιορισμοί θεωρείται ότι υπάγονται στην κοινή επιχείρηση και, κατά συνέπεια, πρόκειται να εξεταστούν βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, ξεχωριστά από την ίδια την κοινή επιχείρηση.

— Η διάταξη περί απαγόρευσης του ανταγωνισμού αποτελεί την έκφραση της διαρκούς δέσμευσης κάθε μητρικής εταιρείας έναντι της άλλης και της κοινής επιχείρησης. Επιπλέον, η διάταξη αυτή περιορίζεται στις δραστηριότητες στην Ευρώπη. Για παράδειγμα, η Osram Sylvania όχι μόνο δεν απαγορεύεται να πωλεί στον ΕΟΧ σε υπάρχοντες ή νέους πελάτες, αλλά πράγματι πωλεί στον ΕΟΧ.

— Η υποχρέωση των μητρικών εταιρειών να ικανοποιούν το μεγαλύτερο ποσοστό των αναγκών τους σε ύαλο με προσθήκη μολύβδου στην Ευρώπη από την κοινή επιχείρηση εγγυάται ένα αποτελεσματικό και οικονομικό βάρος παραγωγής της κοινής επιχείρησης, ιδιαίτερα σημαντικό λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι κάμινοι παράγουν ύαλο με προσθήκη μολύβδου 24 ώρες το εικοσιτετράωρο. Αυτή η χρήση ικανότητας παραγωγής της κοινής επιχείρησης θα εξασφαλίσει τα έξοδα, την ποιότητα και τη συνέχεια των προμηθειών σε ύαλο των μητρικών εταιρειών και των τρίτων πελατών. Επιπλέον, δεδομένου ότι μια μεγαλύτερη χρήση της ικανότητας παραγωγής θα βοηθήσει στη μείωση του κόστους παραγωγής ανά μονάδα της υάλου με προσθήκη μετάλλου, αυτή η υποχρέωση είναι προς το συμφέρον των μητρικών εταιρειών, αφού θα εφοδιάζονται βάσει της τιμής κόστους.

— Όσον αφορά την προτεραιότητα που θα δίνεται στις μητρικές εταιρείες, ακόμη κι εάν αυτό θα είχε ενδεχομένως ένα περιοριστικό αποτέλεσμα, σε περίπτωση που η παρούσα κατάσταση πλεονάζοντος δυναμικού στην αγορά για ύαλο με προσθήκη μολύβδου στον ΕΟΧ μετατρεπόταν σε κατάσταση έλλειψης, η διάταξη αυτή μπορεί να γίνει δεκτή ως δευτερεύουσα, διότι η κοινή επιχείρηση δημιουργείται για να αποτελέσει την εσωτερική μονάδα παραγωγής στον ΕΟΧ για τις δύο μητρικές εταιρείες, οι οποίες επενδύουν χρήματα σε αυτήν. Κάθε εσωτερική μονάδα παραγωγής υάλου με προσθήκη μολύβδου δίνει προτεραιότητα στη ζήτηση του κατασκευαστή λαμπτήρων στον οποίον ανήκει και πωλεί στην ελεύθερη αγορά μόνο την πλεονάζουσα παραγωγή που δεν καταναλώνεται από την μητρική εταιρεία. Έχει ήδη αναφερθεί ότι μια τέτοια πλεονάζουσα παραγωγή είναι αναπόφευκτη, δεδομένου ότι υπό κανονικές συνθήκες οι κάμινοι λειτουργούν 24 ώρες το εικοσιτετράωρο και το κόστος παραγωγής μειώνεται όσο αυξάνει η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού. Από την άποψη αυτή, το παραγωγικό δυναμικό της νέας μονάδας θα είναι μεγαλύτερο από το προηγούμενο συνδυασμένο δυναμικό των δύο μητρικών εταιρειών στον ΕΟΧ, ενώ τόσο η Philips όσο και η Osram δήλωσαν ότι θα μειμνούν διαρκώς

ώστε η κοινή επιχείρηση να προμηθεύει ύαλο με προσθήκη μολύβδου στους τρίτους στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό. Επιπλέον, οι εταιρείες έχουν επίσης δηλώσει ότι σε περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης (π.χ. παύση λειτουργίας της καμίνου) η κοινή επιχείρηση θα τηρήσει τις ισχύουσες συμφωνίες αγοράς τόσο των θυγατρικών όσο και των τρίτων εταιρειών, ανάλογα με τις ανάγκες τους πριν την κατάσταση επείγουσας ανάγκης.

(21) Οι δευτερεύουσες διατάξεις συνήθως γίνονται αποδεκτές για περιορισμένο χρονικό διάστημα. Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση οι εν λόγω διατάξεις θα γίνουν δεκτές ως δευτερεύουσες για τη συνολική διάρκεια της απαλλαγής που χορηγείται από την παρούσα απόφαση στην κοινή επιχείρηση.

Β. Επιπτώσεις στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών ΕΖΕΣ

(22) Για τον λόγο αυτό, η κοινή επιχείρηση θα επηρεάσει σημαντικά τις εμπορικές συναλλαγές σε ύαλο με προσθήκη μολύβδου μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών ΕΖΕΣ, διότι το κοινό προϊόν θα πωληθεί στον ΕΟΧ και αποτελεί σημαντικό ενδιάμεσο προϊόν για τους ανεξάρτητους παραγωγούς λαμπτήρων.

Γ. Συμπέρασμα όσον αφορά το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ

(23) Συμπερασματικά, θεωρείται ότι η δημιουργία της κοινής επιχείρησης εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος της συνθήκης και του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ. Το περιοριστικό αποτέλεσμα στον ανταγωνισμό και τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών ΕΖΕΣ θεωρείται σημαντικό, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη την ισχυρή θέση των μητρικών εταιρειών στη σχετική αγορά.

Δ. Άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ

(24) Η κοινοποιηθείσα δήλωση προθέσεων, στο βαθμό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, πληροί τους όρους για απαλλαγή που καθορίζονται στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής

(25) Η κοινή επιχείρηση επιτυγχάνει τον εξορθολογισμό της παραγωγής επιτρέποντας στην Osram να κλείσει τις παρωχημένης τεχνολογίας εγκαταστάσεις της στο Βερολίνο και επιτρέποντας στην Philips να μεταφέρει μέρος της παραγωγής της από το Lommel σε άλλα εργοστάσια υάλου του ομίλου Philips. Η κοινή επιχείρηση θα προσφέρει μεγαλύτερη ελαστικότητα όσον αφορά τις ποσότητες και τους τύπους προϊόντος [1], μικρότερο κίνδυνο παύσης λειτουργίας και θα έχει παραγωγικό δυναμικό σημαντικά υψηλότερο από το συνδυασμένο παραγωγικό δυναμικό των εγκαταστάσεων των μητρικών εταιρειών στον ΕΟΧ για την παραγωγή υάλου με προσθήκη μολύβδου πριν από τη δημιουργία της παρούσας κοινής επιχείρησης. Η κοινή επιχείρηση θα μειώσει το σύνολο της χρησιμοποιούμενης ενέργειας και θα βελτιώσει τις προοπτικές για την υλοποίηση προγραμμάτων μείωσης της ενέργειας και των εκπομπών.

Επιπλέον, οι συμβαλλόμενοι θα συγκεντρώσουν τις δραστηριότητες στον τομέα της Ε&Α στα εργαστήρια της Philips, επιτυγχάνοντας οικονομίες κλίμακας και μια συγκέντρωση των προσπαθειών για την αποτελεσματική αντιμετώπιση της κοινής πρόκλησης που αποτελεί η ανάπτυξη αμόλυβδων υλικών.

(26) Οι συμβαλλόμενοι παρέθεσαν στοιχεία τα οποία δείχνουν ετήσια αποταμίευση [εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια] [εκατομμύρια Ecu] για την Philips και [εκατομμύρια γερμανικά μάρκα] [εκατομμύρια Ecu] για την Osram, με αποταμιεύσεις Ε&Α [γερμανικά μάρκα] [εκατομμύρια Ecu] για την Osram. Οι εν λόγω αποταμιεύσεις οφείλονται, ιδίως, στη διεύρυνση του φάσματος παραγωγής, τον εξορθολογισμό, τα μειωμένα γενικά έξοδα, την ελαστική χρησιμοποίηση των καμίνων, τα μειωμένα ενεργειακά και περιβαλλοντικά έξοδα και την από κοινού Ε&Α για υποκατάστατα μολύβδου με προσθήκη υάλου. Η σχετική σημασία των εν λόγω στοιχείων εκτιμάται πλήρως μόνον όταν λαμβάνεται υπόψη ότι η τιμή αγοράς της υάλου με προσθήκη μολύβδου είναι περίπου 2,5 ολλανδικά φιορίνια (1,16 Ecu) ανά kg· κατά συνέπεια, οι αποταμιεύσεις θα ισοδυναμούν με 1 800 τόνους περίπου υάλου με προσθήκη μολύβδου ετησίως σε τιμές αγοράς, το οποίο ισοδυναμεί με το 10 % περίπου της συνολικής ετήσιας παραγωγής των συμβαλλόμενων πριν τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης και περίπου 8 % του ανώτατου παραγωγικού δυναμικού της (26 000 τόνοι ετησίως). Η ποσότητα αυτή, για παράδειγμα, υπερβαίνει κατά πολύ τις ετήσιες απαιτήσεις σε ύαλο με προσθήκη μολύβδου του σημαντικότερου ανεξάρτητου κατασκευαστή λαμπτήρων στον ΕΟΧ.

Καταναλωτές

(27) Η χρησιμοποίηση καθαρότερων εγκαταστάσεων θα μειώσει τη ρύπανση της ατμόσφαιρας, και κατά συνέπεια θα αποφέρει άμεσα και έμμεσα οφέλη για τους καταναλωτές από μειωμένες αρνητικές δαπάνες. Το αντίκτυπο αυτό θα καταστεί σημαντικά θετικότερο εάν και όταν η επιτόπια Ε&Α παράγει αμόλυβδα υλικά.

Επιπλέον, τα πλεονεκτήματα κόστους ως αποτέλεσμα των προαναφερθεισών βελτιώσεων θα καταλήξουν στους καταναλωτές με τη μορφή καθοδικής πίεσης στις τιμές λαμπτήρων, οι οποίες μειώνονται σταθερά λόγω, ιδίως, της ανάπτυξης νέων, πιο

[1] Από την άποψη αυτή, η κοινή επιχείρηση θα εξοπλισθεί με τρεις καμίνους και επτά γραμμές παραγωγής, ενώ η Philips διαθέτει τη στιγμή αυτή μία κάμινο και πέσσερες γραμμές παραγωγής που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την ύαλο με προσθήκη μολύβδου για λαμπτήρες στο Lommel και η Osram διαθέτει μία κάμινο και δύο γραμμές παραγωγής στο Βερολίνο.

σύγχρονων τύπων λαμπτήρων και του ανταγωνισμού από τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Αναγκαιότητα των περιορισμών

(28) Η κοινή επιχείρηση είναι απαραίτητη για την επίτευξη των βελτιώσεων όσον αφορά τον εξορθολογισμό, την ελαστικότητα, την εξοικονόμιση ενέργειας, τη μείωση του κόστους, τη συγκέντρωση των προσπαθειών E&A και τη μείωση των εκπομπών ως αποτέλεσμα της δήλωσης προθέσεων.

Μια εναλλακτική λύση στην κοινή επιχείρηση για την Osram θα ήταν να δημιουργήσει άλλο εργοστάσιο. Όμως, αυτό θα ήταν δυσανάλογα μεγάλη και επικίνδυνη έπενδυση λόγω του χρόνου που θα απαιτούσε το νέο εργοστάσιο για να είναι λειτουργικό και λόγω του κεφαλαίου που θα ήταν αναγκαίο όχι μόνο για να δημιουργηθεί το εργοστάσιο αλλά και για να εγκατασταθεί ο αναγκαίος εξοπλισμός σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος. Σχετικά με αυτό, το υπάρχον εργοστάσιο της Philips μπορεί να προσαρμοσθεί πολύ γρηγορότερα και διαθέτει ήδη εγκατεστημένο τον έξοπλισμό σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος.

Μια άλλη εναλλακτική λύση για την Osram θα ήταν να συνάψει μακροπρόθεσμη συμφωνία προμηθείας με τη Philips (και ενδεχομένως άλλους προμηθευτές). Ωστόσο, η Osram δήλωσε κατηγορηματικά ότι δεν την ενδιαφέρει μια τέτοια ρύθμιση διότι θα σήμαινε τη μεγάλη εξάρτηση της Osram. Όσον αφορά την Philips, μια τέτοια ρύθμιση δεν θα της παρείχε την απαραίτητη ασφάλεια για τις επενδύσεις που έχει τώρα πραγματοποιήσει. Πόσο μάλλον λόγω του περιορισμένου μεγέθους και του ώριμου χαρακτήρα της αγοράς. Οι βελτιώσεις που θα προκύψουν από την κοινή επιχείρηση ενδέχεται για τον λόγο αυτό να μην είχαν επιτευχθεί. Κατά συνέπεια, μια τέτοια εναλλακτική λύση θα οδηγούσε κατά πάσα πιθανότητα σε μια μικρότερη ποσότητα διαθέσιμης υάλου με προσθήκη μολύβδου για τρίτους ενδιαφερόμενους, σε σχέση με τη διαθέσιμη ποσότητα λόγω της κοινής επιχείρησης, το δυναμικό της οποίας θα είναι μεγαλύτερο από ότι το συνδυασμένο πρώην παραγωγικό δυναμικό των μητρικών εταιρειών στον ΕΟΧ.

Όσον αφορά τη δυνατότητα της Osram να εφοδιάζεται από τις εγκαταστάσεις της Sylvania στις Ηνωμένες Πολιτείες, αρκεί να αναφερθεί ότι το εφεδρικό παραγωγικό δυναμικό της Osram Sylvania στις Ηνωμένες Πολιτείες δεν είναι αρκετά μεγάλο για να καλύψει όλες τις ευρωπαϊκές ανάγκες της Osram σε ύαλο με προσθήκη μολύβδου.

Διατήρηση του ανταγωνισμού

(29) Όσον αφορά τη διαθεσιμότητα της υάλου με προσθήκη μολύβδου, οι κατασκευαστές λαμπτήρων στην Ευρώπη γενικά, και ειδικά οι ανεξάρτητοι κατασκευαστές λαμπτήρων οι οποίοι δεν διαθέτουν τη δική τους εσωτερική πηγή υάλου με προσθήκη μολύβδου, μπορούν να παραγγείλουν χωρίς πρόβλημα κατασκευαστικά στοιχεία υάλου με προσθήκη μολύβδου με βάση τις ειδικές απαιτήσεις τους, όχι μόνο από τους υπάρχοντες εναλλακτικούς προμηθευτές στην Κοινότητα (όπως η GB Glass και η Telux Spezialglas) αλλά και από υπάρχοντες και ενδεχόμενους εναλλακτικούς προμηθευτές εκτός των συνόρων της. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, στους πρώτους ανήκουν οι Tungsram και GE, Slovenské Zadovy Techninkeho Skla, Toshiba και ακόμη η Osram Sylvania, η οποία δεν απαγορεύεται να πωλεί στην Κοινότητα, και στους δεύτερους ανήκουν η Krosno και η Tesla. Όλοι από τους εν λόγω προμηθευτές διαθέτουν σημαντικό εφεδρικό δυναμικό παραγωγής.

Επιπλέον, διάφοροι από τους εν λόγω ανεξάρτητους κατασκευαστές λαμπτήρων δήλωσαν ότι λαμβάνουν τις αποφάσεις τους όσον αφορά την προμήθεια υάλου με προσθήκη μολύβδου, κυρίως, βάσει της τιμής μετατροπής των συναλλαγμάτων.

Από το γεγονός αυτό και λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση πλεονάζοντος παραγωγικού δυναμικού που επικρατεί όσον αφορά την ύαλο με προσθήκη μολύβδου τόσο στην Κοινότητα όσο και σε άλλες περιοχές του κόσμου, και τουλάχιστον στις Ηνωμένες Πολιτείες, συνάγεται ότι η κοινή επιχείρηση δεν θα περιορίσει σημαντικά τη μακροπρόθεσμη συνέχεια της προμήθειας, από σειρά εναλλακτικών πηγών προμήθειας, σε τρίτους ενδιαφερόμενους, ιδίως, στους κατασκευαστές λαμπτήρων που δεν διαθέτουν τη δική τους εσωτερική πηγή προμήθειας.

(30) Τελικά, ακόμη και αν η παρούσα κοινή επιχείρηση είναι επιτυχής, όσον αφορά την ανάπτυξη παραγώγων άνευ μολύβδου, το γεγονός ότι διάφοροι άλλοι κατασκευαστές λαμπτήρων ή υάλου λειτουργούν και διαθέτουν διπλώματα ευρεσιτεχνίας στον τομέα, διασφαλίζει ότι στο μέλλον θα υπάρχουν εναλλακτικές πηγές προμηθειών.

Συμπέρασμα

(31) Συμπερασματικά, πληρούνται όλοι οι τέσσερις όροι για τη χορήγηση επιμέρους απαλλαγής βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ για τη δημιουργία της κοινής επιχείρησης.

Ε. **Διάρκεια της απαλλαγής**

(32) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού αριθ. 17, μια απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης (και σύμφωνα με το πρωτόκολλο 21 της συμφωνίας ΕΟΧ, εφόσον πρόκειται για το άρθρο 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ) εκδίδεται για συγκεκριμένη περίοδο. Σύμφωνα με το άρθρο 6 του εν λόγω κανονισμού, η ημερομηνία από την οποία παράγει αποτελέσματα μια τέτοια απόφαση δεν μπορεί να προηγείται της ημερομηνίας κοινοποίησης. Από την άποψη αυτή, η παρούσα απόφαση θα παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία πραγματοποίησης της κοινοποίησης, δηλαδή από τις 3 Μαρτίου 1992 μέχρι τις 2 Μαρτίου 2002, όσον αφορά την κοινή επιχείρηση που δημιουργείται μεταξύ της Philips και της Osram. Αυτό θα επιτρέψει στην Επιτροπή να επανεκτιμήσει την υπόθεση αφού θα έχουν δοθεί τα λογικά χρονικά περιθώρια για την υλοποίηση των αναμενόμενων πλεονεκτημάτων ως αποτέλεσμα της κοινής επιχείρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 παράγραφος 3 της συμφωνίας ΕΟΧ κηρύσσονται ανεφάρμοστες για την περίοδο από τις 3 Μαρτίου 1992 έως τις 2 Μαρτίου 2002 όσον αφορά την κοινή επιχείρηση που θα δημιουργηθεί μεταξύ της Philips Lighting Holding BV και της Osram GmbH σύμφωνα με τη δήλωση προθέσεων, όπως αυτή κοινοποιηθήκε στην Επιτροπή, από τη Philips International BV και την Osram GmbH.

Άρθρο 2

Η υποχρέωση μη ανταγωνισμού που επιβάλλεται στις Philips Lighting Holding BV και Osram GmbH, η υποχρέωση να ικανοποιούν τις περισσότερες από τις ευρωπαϊκές τους ανάγκες σε ύαλο με προσθήκη μολύβδου από την κοινή επιχείρηση και η προτεραιότητα που πρέπει να δίνεται στις εν λόγω εταιρείες, θεωρούνται δευτερεύοντες περιορισμοί στη δημιουργία κοινής επιχείρησης ως προς τη διάρκεια της απαλλαγής που χορηγείται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες εταιρείες:

Philips Lighting Holding BV
c/o Philips International BV
Corporate Legal Department
Building VO-1
Groenewoudseweg 1, postbus 218
NL-5600 MD Eindhoven

Osram GmbH
Rechtsabteilung
Wittelsbacherplatz 2
D-80333 München 2.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή
Karel VAN MIERT
Μέλος της Επιτροπής